

LIBROS



Tras las huellas de *Ali Bey*, el alter ego de Domingo Badía

UNA NUEVA Y LUJOSA EDICIÓN DE LOS VIAJES DE ESTE AVENTURERO ESPAÑOL DEL SIGLO XIX. A CARGO DE ROGER MIMÓ, PROPONE UN ACERCAMIENTO RADICALMENTE NUEVO A SU FIGURA Y A SU OBRA

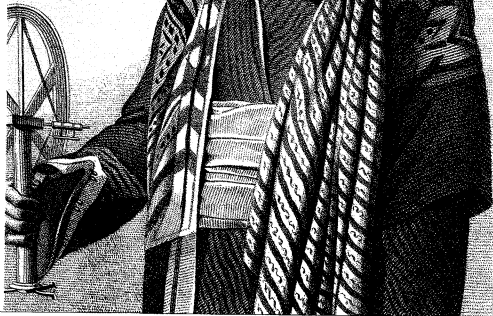
VIAJES DE ALÍ BEY
POR ÁFRICA Y ASIA
EDICIÓN DE ROGER MIMÓ,
GRANADA, ALMED, 2012.
893 PÁGS., 45 €

ALÍ BEY EL ABBASI,
trasunto de
Domingo Badía.
BRUCE CHATWIN, en
un momento de
reposo (imagen
superior).

La sensación que experimenta el hombre que realiza por primera vez este breve trayecto no puede compararse más que al efecto de un sueño. Pasando, en tan escaso intervalo de tiempo, a un mundo absolutamente nuevo, que no guarda el menor parecido con aquel del que procede, se encuentra como si hubiese sido transportado a otro planeta". Era el 29 de junio de 1803 y el aventurero español Domingo Badía, convertido en Ali Bey, tras cruzar el estrecho de Gibraltar y desembarcar en Tánger comenzaba con estas palabras el relato de un viaje que le llevaría desde ese puerto magrebí a Bucarest durante los siguientes cuatro años.

Entremedias, recorrió Marruecos, el norte de África y Egipto, logró entrar en La Meca el 11 de enero de 1806, donde

Lea más reseñas de libros en: www.laaventuradelahistoria.es



LA AVENTURA DE LA HISTORIA
84

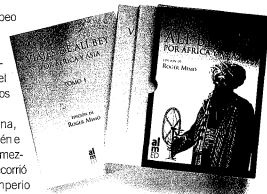
fue el primer europeo que dio información detallada y fidedigna de la mítica ciudad santa del islam, prohibida a los infieles.

Cruzó Palestina, donde visitó Jerusalén e hizo el mapa de la mezquita de Al-Aqsa, recorrió otras partes del Imperio otomano y el 17 de abril de 1808 llegaba a París. El 12 de mayo le recibía el propio Emperador, que le recomendó a su hermano José Bonaparte, nuevo rey de España, con el que regresaría a su hogar como miembro de la corte afrancesada. En 1813, Badía tuvo que huir de la Península por su colaboración con los invasores; y al año siguiente, 1814, se publicó en francés la primera edición de los *Viajes*...

En España no vieron la luz hasta 1836, después de la muerte de Fernando VII, por que se trataba de la obra de un traidor vendido al francés.

Su autor no llegó a ver este reconocimiento en su propio país, pues para entonces llevaba dieciocho años muerto. Había fallecido en el desierto de Siria, en circunstancias no aclaradas, cuando trabajaba en otra misión secreta, esta para Luis XVIII de Francia.

UNA NUEVA VERSIÓN. Hasta ahora, el relato de Badía se había divulgado en España, de forma incompleta, incidiendo en su primera parte, aquella



en que viajó por Marruecos con el respaldo de Godoy. Ahora, una nueva edición, a cargo de Roger Mimó, ofrece el relato completo, con todos los mapas e ilustraciones del original y con una nueva traducción del francés cuidada en todos sus detalles, especialmente en lo que se refiere al emplazamiento de los lugares visitados y a la transcripción de los términos árabes.

Mimó ha seguido personalmente las huellas de Badía, retrucando los lugares que desentendía el español y comparando su estado actual de conservación con los grabados originales, que guardan fidelidad al pasado.

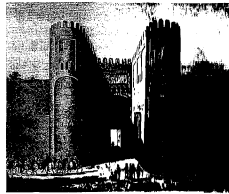
Trasido por el personaje, que el que era un ilustrado, refinado, culto, letrado pero con una vida de una personalidad y de una vida de aventuras que Mimó ha querido mostrar en una lectura de sus aventuras que desmonta los mitos que se han pasado en torno a su figura. El primero, según su tesis, es que Badía no puede ser entendido

como un hombre simple al servicio de Godoy. Ni se pueden reducir los múltiples dimensiones de su figura al cliché de considerarlo al primer africanista español.

Creo Mimó que el viajero trató, de buena fe, de llevar una constitución liberal y el libre comercio a Marruecos, factores que librarían a este país de un sistema político autoritario que el consideraba medieval y caduco.

RESPECTO A LA VERDAD. Asimismo, rompe una lanza por la veracidad de los datos aportados en su obra, que ha sido cuestionada por autores como Juan Goytisolo, para quien Badía era bastante fantasioso. La nueva edición pone en duda incluso que se le pueda calificar de "cristiano en La Meca", porque Mimó cree que, poco a poco, el erudito se fue dejando impregnar de la fe islámica y cuando llegó a Arabia no ya era solo Domingo Badía, sino también, o quizás sobre todo, Ali Bey.

El aparato crítico que acompaña a la nueva traducción, lo cuidado de la edición y la lectura del personaje con claves distintas a las que estamos acostumbrados hacen que esta lujosa y bella edición abra nuevas perspectivas sobre tan singular aventurero español. **ARTURO ARNALTE**



BAB EL FUTUH, puerta de El Cairo por la que entró Ali Bey en la ciudad a su regreso de La Meca; a la derecha, el mismo monumento en una fotografía realizada en la actualidad.



LA AVENTURA DE LA HISTORIA
85

Firmado: B. Chatwin

LA PUBLICACIÓN DE LAS MISIVAS DEL CÉLEBRE VIAJERO Y ESCRITOR SE PUEDE LEER COMO UNA BIOGRAFÍA ALTERNATIVA

BAJO EL SOL.
LAS CARTAS DE BRUCE CHATWIN
CHATWIN
CHATWIN Y SHAKESPEARE (EDS.),
BARCELONA, SEXTO PISO, 2012.
560 PÁGS., 28 €

La prematura muerte de Bruce Chatwin (1940-1989) cuando había alcanzado el éxito como escritor -*En Patagonia* está considerado uno de los mejores libros de viajes del siglo XX y su novela *El Virrey de Ouida* fue llevada a la pantalla por Werner Herzog (*Cobra Verde*) en 1987- le convirtió en un icono, como sucede habitualmente con los talentos desaparecidos en la flor de la vida. Chatwin pasó a encarnar el mito del viajero romántico anglosajón en la versión contemporánea, como una especie de moderno explorador psicótico-



La selección de sus cartas, editadas por Elizabeth Chatwin y Nicholas Shakespeare, cubre lagunas sobre su biografía y ofrece información valiosa sobre la gestión de sus obras a partir de las vivencias de sus viajes. Incluir las misivas de su época escolar se antoja un culto a la personalidad algo excesivo. Aunque interesante, esta antología epistolar deja la sensación de que la persona se escudalla tras su propio personaje. **A. ARNALTE**